

Einbauanleitung Elektrosatz
Anhängervorrichtung mit 12-N Steckdose
lt. DIN/ISO Norm 1724

Instructions de montage du faisceau
électrique pour crochet d'attelage
conforme à la norme
DIN/ISO 1724 prise 12-N

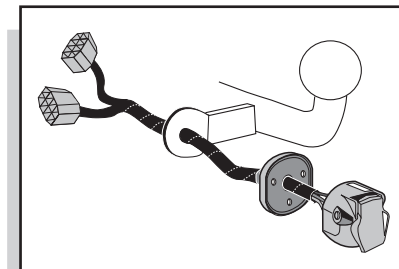
Fitting instructions electric wiringkit
towbar with 12-N socket up to
DIN/ISO norm 1724

Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak
met 12-N contactdoos
vlg. DIN/ISO norm 1724

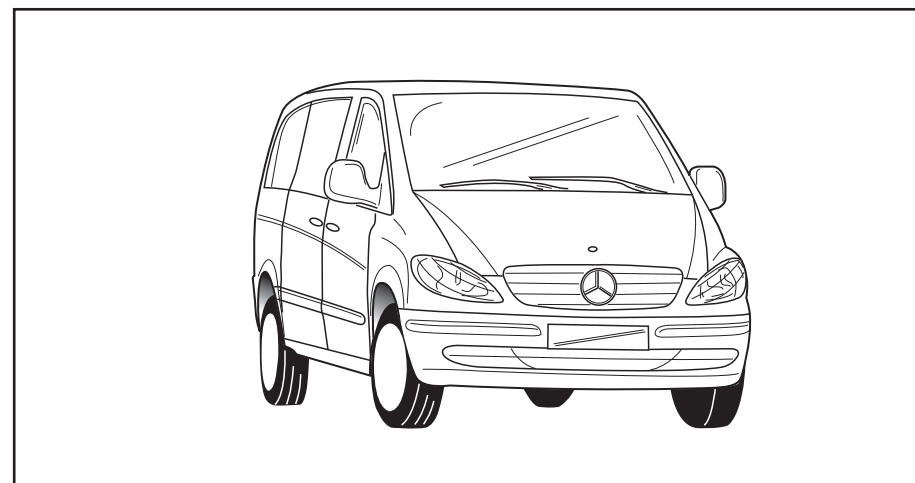
Instrucciones de montaje de kit eléctrico para
enganche de remolque con caja de conexiones
12-N según norma DIN/ISO 1724

Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per
gancio da traino con zoccolo a 12-N conforme alla
norma DIN/ISO 1724

Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok
med 12-N kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 1724

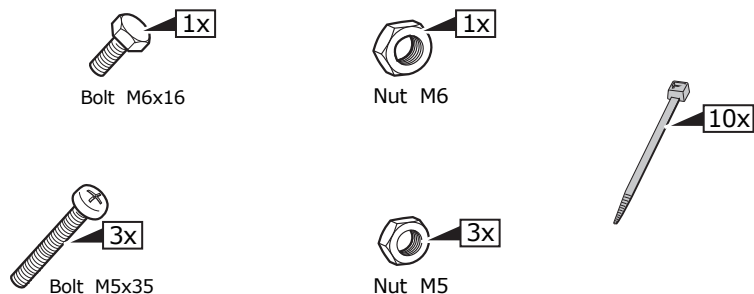
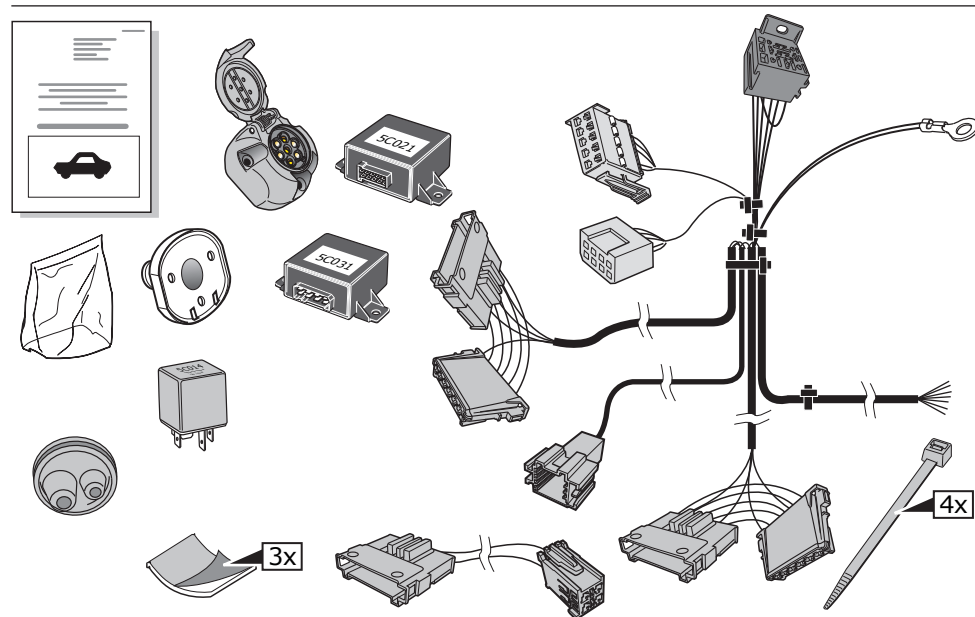


MERCEDES VITO 2003-



Bestel Nr.: MB-054-BL

*Teilliste *Liste de pieces *Part list *Onderdelenlijst
*Lista de componentes *Elenco componenti *Dellista



INFO

7-polige Kabelsätze mit C2-Steuergerät.

In diesem Kabelsatz wird das C2-Steuergerät anstelle von einem Blinkrelais mit einer C2 Kontrollleuchte verwendet. Ein defektes Blinklicht an Fahrzeug und/oder Anhänger wird durch ein schnelleres Blinken der anderen Blinklichter angezeigt (laut europäischer Richtlinie 76/756/EEC §4.5.8. und StVZO §54).

Um eine Überlastung des C2-Steuergeräts zu vermeiden, dürfen an dem Anhänger nicht mehr als 21W an Blinklichtern auf jeder Seite angeschlossen werden.

Die Funktion des C2-Steuergeräts kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel) und Betätigung des Blinkers mit einem herausgedrehten Blinklicht geprüft werden. Die anderen Blinklichter blinken dann schneller.

(Achtung: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LED's als Widerstand benutzt werden, kann hierfür nicht verwendet werden).

Faisceau électrique 7 pôles équipé d'un module C2

Dans ce faisceau électrique, le module C2 est utilisé à la place du relais du clignotant qui est équipé d'un deuxième témoin de contrôle C2. Un clignotant défectueux du véhicule ou de la caravane/remorque est signalé par le clignotement plus rapide des autres lampes clignotantes (Suivant les directives européennes 76/756 EEC §4.5.8. et StVZO §54).

Afin d'éviter la surcharge du module C2, il ne peut être connecté sur chaque côté de la remorque / caravane qu'une charge maximale de 21W en clignotants.

Le fonctionnement du module C2 peut être contrôlé en branchant une remorque/caravane (ou boîte test) et en indiquant une direction avec une lampe clignotante dévissée. Les autres lampes clignotantes clignotent alors plus rapidement. (Attention: une boîte test où ne sont utilisés que les témoins de contrôle comme charge, ne peut être utilisé dans ce cas.)

7-pole wiring-harness kit with a C2 module.

In this wiring-harness kit, the C2 module is used instead of a flasher relay with a C2 light failure sensor. A defective indicator light of the car or/and caravan/trailer is stated by a quicker flashing of the other indicator light (Following the european directive 76/756/EEC §4.5.8. and StVZO §54).

In order to avoid an overload of the C2 module, a maximum of 21W in indicator flashing lights can be connected on each side.

The functioning of the C2-module can be tested by connecting the trailer/caravan (or a test-box) and switching on the indicator lights with a removed indicator light. The other indicator lights will flash quicker.

(ATTENTION: a test-box on which only LED's are being used, can not not be used in this case.)

7-polige kabelsets met C2-module.

In deze kabelset wordt de C2-module toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht van voertuigen en/of aanhangen wordt aangegeven door het versneld knipperen van de overige knipperlichten (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC §4.5.8. en StVZO §54).

Om overbelasting van de C2-module te voorkomen mag op de aanhangen per zijde maximaal 21W aan knipperlichten worden aangesloten.

De werking van de C2-module kan getest worden door een aanhangen (of testkast) aan te sluiten en met een losgedraaid knipperlicht richting aan te geven. De andere knipperlichten knipperen nu snel.

(LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

Juego de cables de 7 polos con módulo C2.

En este juego de cables se incorpora un módulo C2 en lugar de un relé de luces de destellos con piloto de control C2. Una luz

de destellos defectuosa en vehículos con o sin remolque se indica mediante el parpadeo rápido de las restantes luces de destellos (según norma europea 76/756/EEC §4.5.8. y Código de Circulación alemán (StVZO) §54).

Para prevenir la sobrecarga del módulo C2, no deberán conectarse a cada costado del remolque luces de destellos con más de 21 W.

El funcionamiento correcto del módulo C2 puede comprobarse acoplando un remolque (o bien una caja de pruebas con luces

de 21W) e indicando la dirección mediante una luz de destellos aflojada. Las restantes luces de destellos tendrán que parpadear rápidamente. (ATENCIÓN: para esta prueba no es posible utilizar una caja de pruebas en el que se empleen sólo LED como indicadores de carga.)

Set di cavi a 7 poli con modulo C2.

In questo set di cavi il modulo C2 viene applicato con una lampadina di controllo C2 al posto del relé di un indicatore di direzione. Un indicatore di direzione difettoso del veicolo e/o del rimorchio viene segnalato dal lampeggiare più rapido degli altri indicatori di direzione (in conformità con la direttiva europea 76/756/CEE §44.5.8. e con lo StVZO §54).

Per prevenire il sovraccarico del modulo C2, sul rimorchio possono essere allacciati per ciascun lato un massimo di 21W in luci lampeggianti.

Il funzionamento del modulo C2 può essere testato agganciando un rimorchio (o una cassetta da test) e indicando la direzione con un indicatore di direzione svitato. Gli altri indicatori di direzione lampeggeranno allora più rapidamente.

(ATTENZIONE: a tal scopo non può essere usata una cassetta da test su cui come carico siano utilizzati esclusivamente LED).

7-poliga kabelsats med C2-modul.

I denna kabelsats tillämpas C2-modulen i stället för ett blinkljusrelä med C2 kontrollampa. En trasig blinkerlampa anges genom att de övriga blinkljusen blinkar snabbt (enligt europeiskt direktiv 76/756/EEC §4.5.8. och StVZO §54).

För att förekomma att C2-modulen överbelastas får på släpvagnen maximalt 21W blinkljus anslutas per sida.

C2-modulens funktion kan testas genom att koppla till en släpvagn (eller ett testskåp) och visa körriktning med en lösskruvad blinkerlampa. De andra blinkljusen blinkar nu snabbt.

(OBS: ett testskåp där belastningen endast består av lysdioder kan inte användas för detta.)

17

FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEN TESTKASTEN MIT BELASTUNG ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN MENGE DES WATTS !

CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT !

CHECK FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH LOAD OR LAMPS WITH THE RIGHT AMOUNT OF WATT !

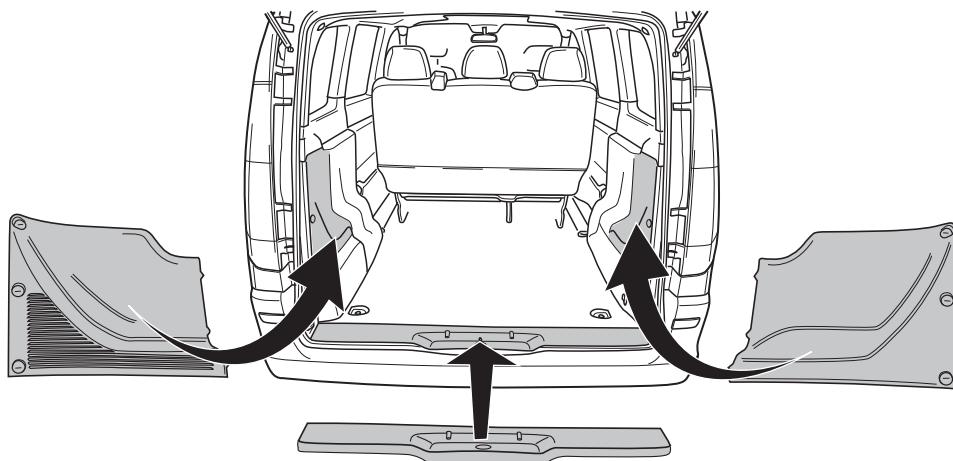
CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE !

¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!

CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADIE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!

KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!

18



INFO

DE

- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstätte durchgeführte Montage einen Verzicht auf die Geltendmachung jeglicher Art insbesondere auch aus dem Titel des Produkthaftpflichtrechtes bewirkt.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Belastung nur tabellgemäß auf dem Anhänger verwenden, siehe Seite 4

FR

- Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.
- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau sur page 4.

GB

- We would expressly point out that any improper assembly which is not carried out in a specialist workshop will result in the renunciation of the enforcement of compensation claims of any kind, in particular those arising by virtue of the product liability law.
- Subject to alteration without notice.
- Only use maximum charge according to connectiontable on towed vehicle, see page 4.

NL

- Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.
- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig, zie pagina 4.

ES

- El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.
- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado (ver página 4).

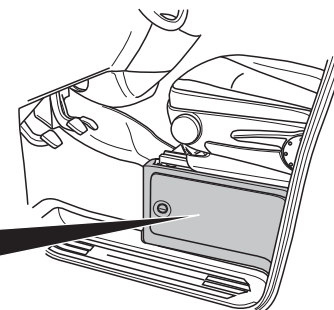
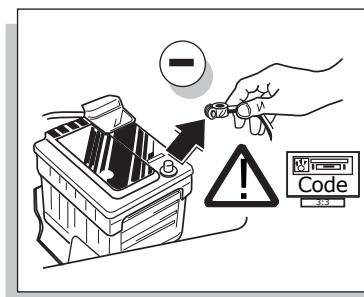
IT

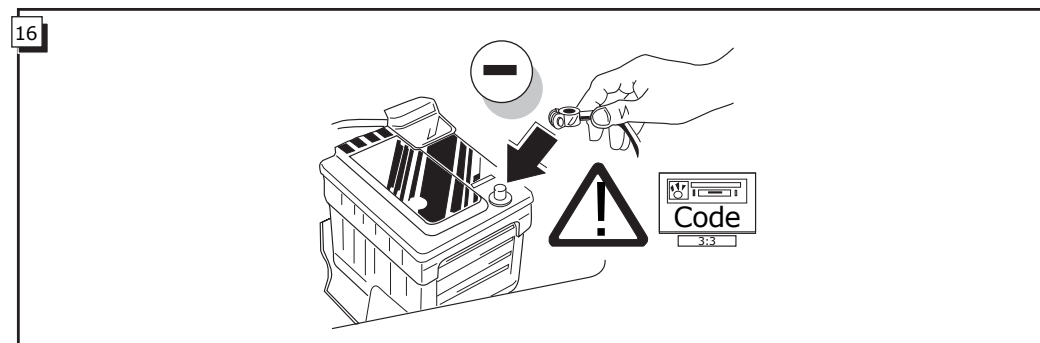
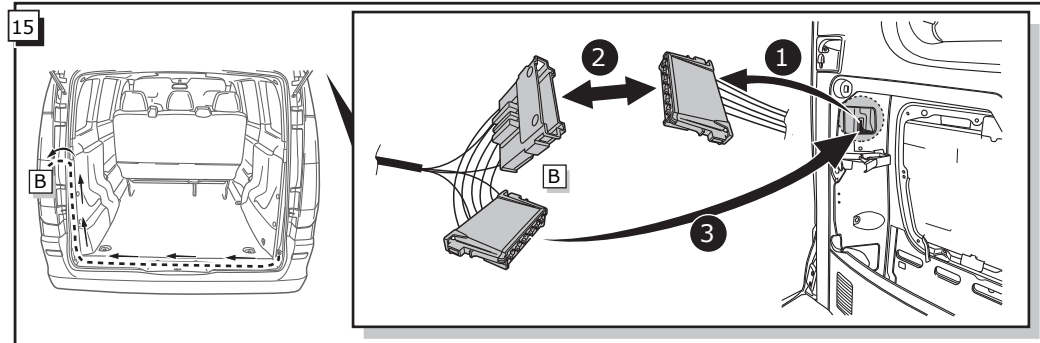
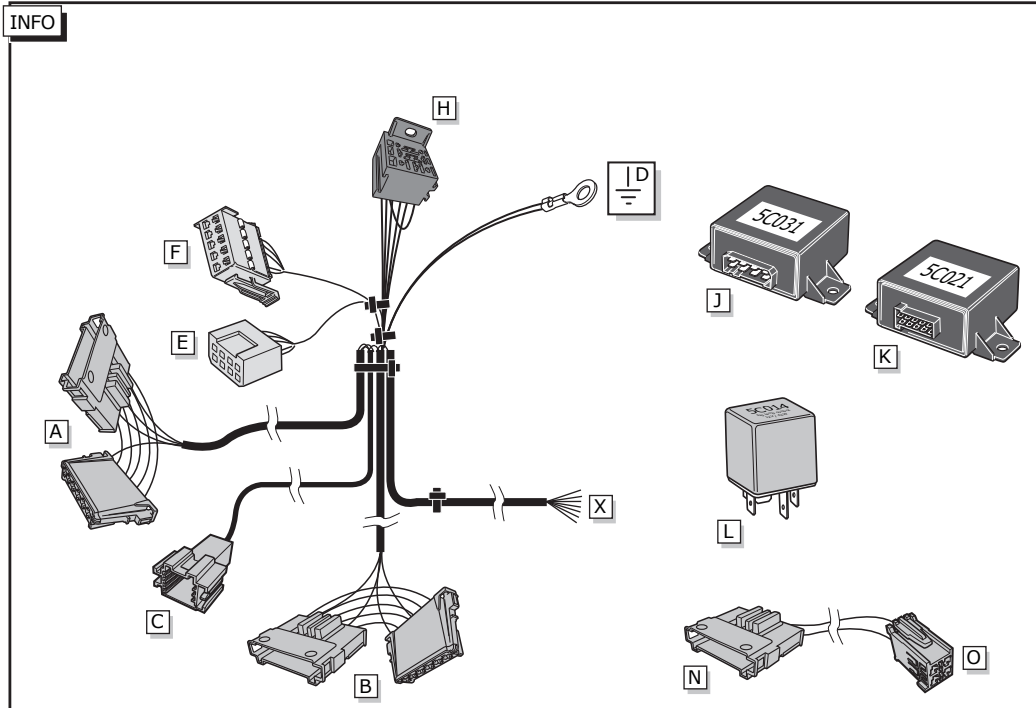
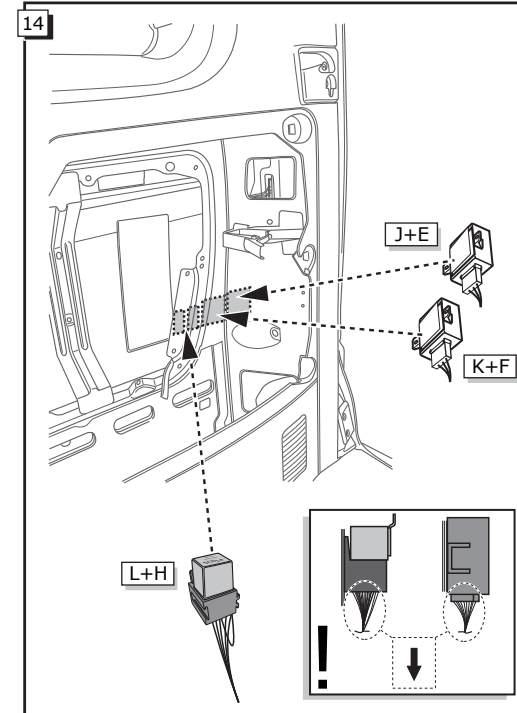
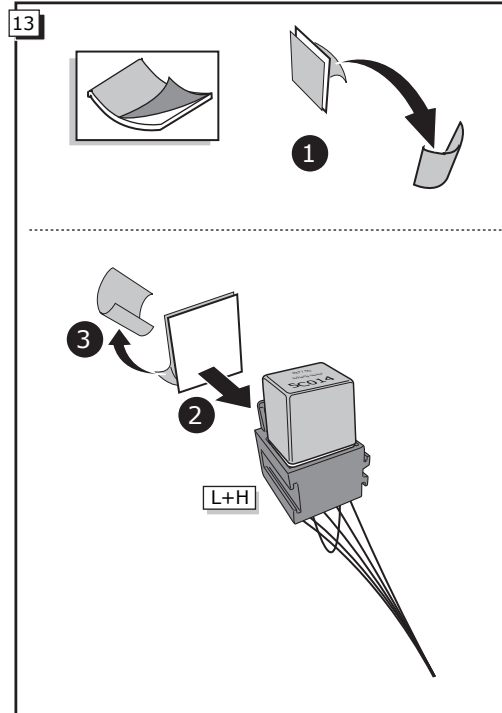
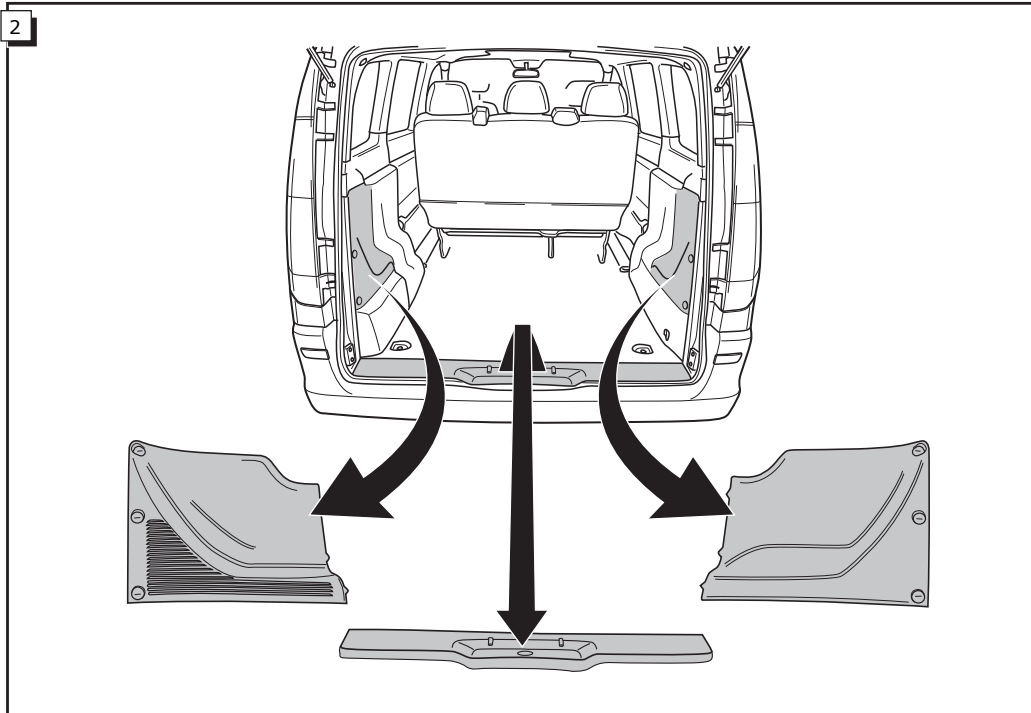
- Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.
- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione, cfr. pagina 4.

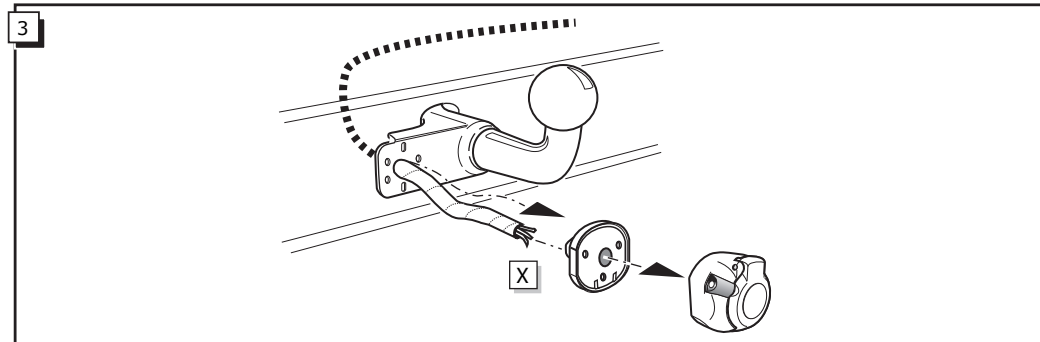
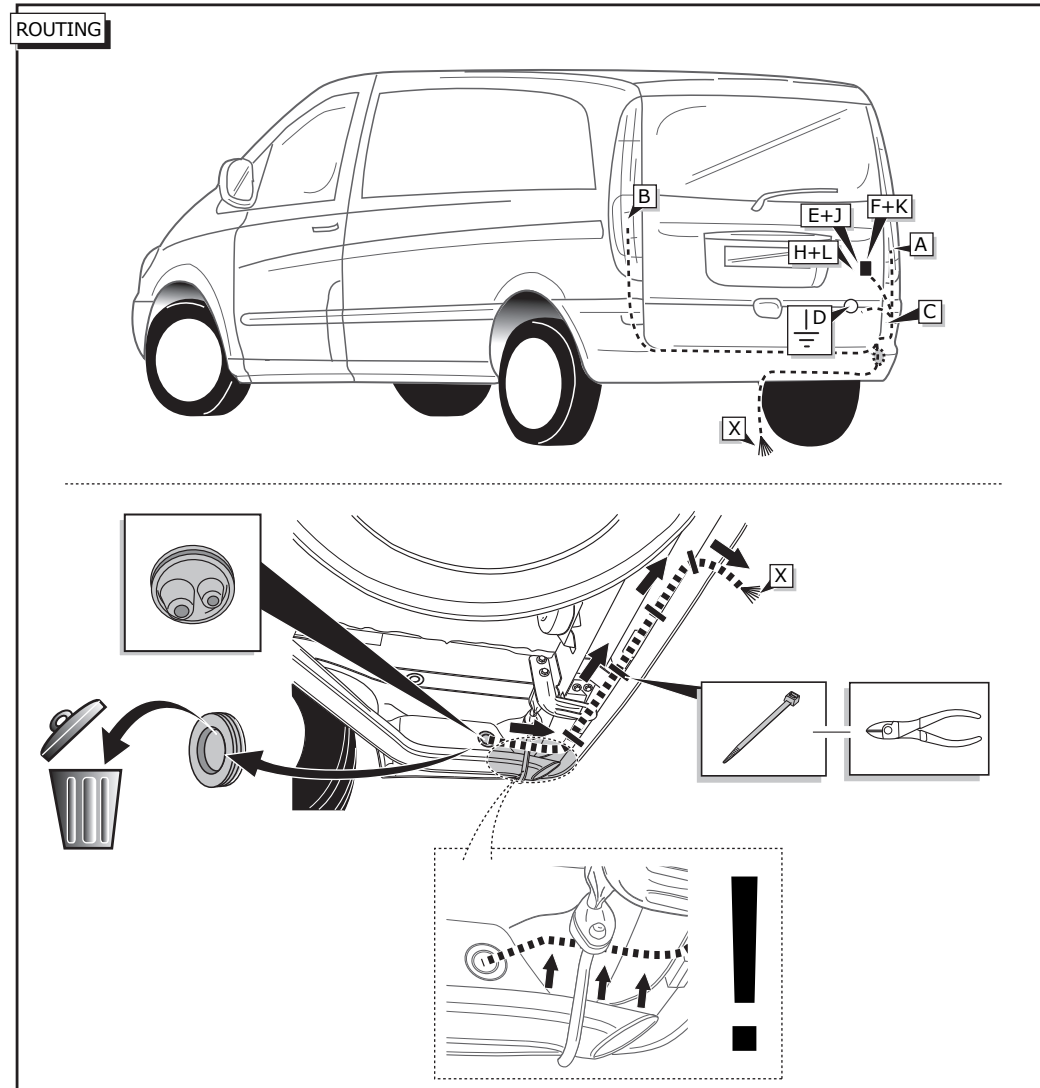
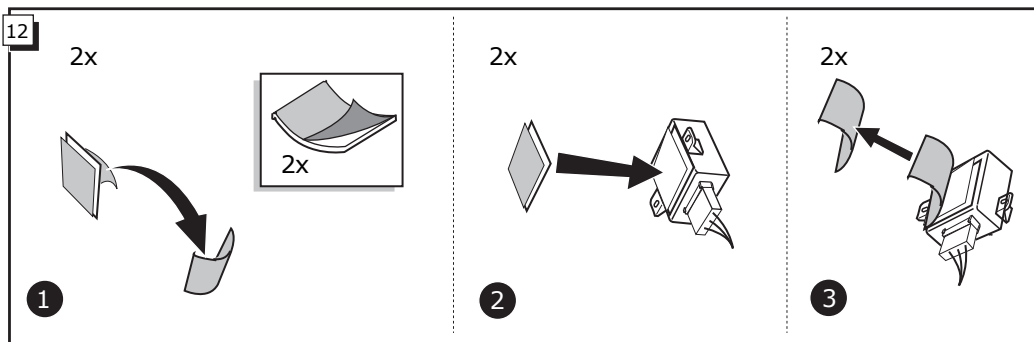
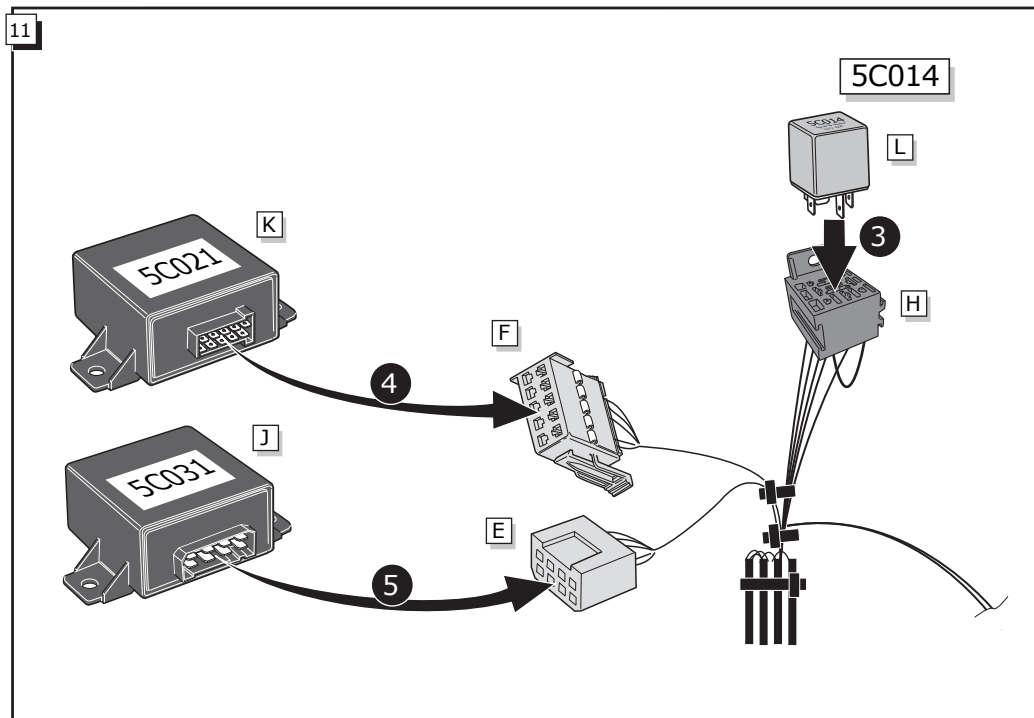
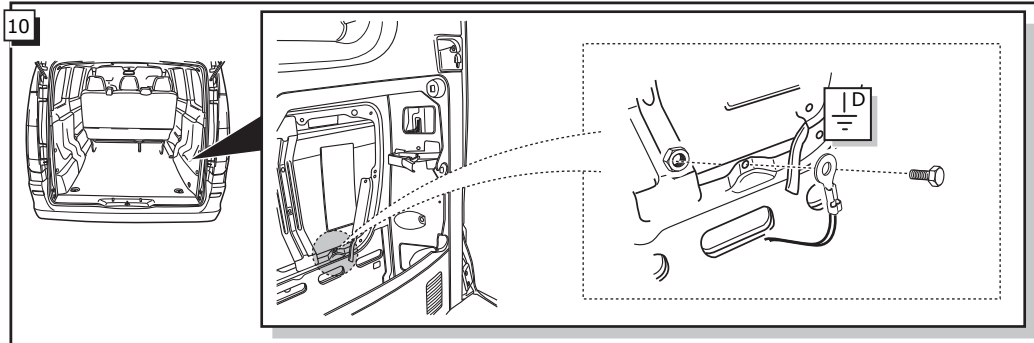
SE

- Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.
- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet, se sid. 4.

1







INFO									
DIN/ISO 1724		DE	FR	GB	NL	ES	IT	SE	Pmax
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel	amarillo	giallo	gul	21W
	2	blau	bleu	blue	blauw	azul	blu	blå	2x21W
	3/31	weiß	blanc	white	wit	blanco	bianco	vit	
	4/R	grün	vert	green	groen	verde	verde	grön	21W
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin	marrón	marrone	brun	52W
	6/54	rot	rouge	red	rood	rojo	rosso	röd	3x21W
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart	negro	nero	svart	52W

